

Stethoskop für Automobile



Diagnose

- Sollten Sie einen klaren, sehr hellen Ton über die Kopfhörer wahrnehmen, so deutet dies auf eine Vibration mit hoher Frequenz hin.
- Eine hohe Frequenz tritt auf, wenn eine teilweise Beschädigung stärkerer Metallteile im Sinne eines eher kleinen Risses vorliegt.
- Wenn Sie einen weniger klaren, eher tiefen Ton wahrnehmen, so deutet dies auf eine Vibration mit geringerer Frequenz hin.
- Eine tiefe Frequenz tritt auf, wenn ein größerer Riss oder eine größere Beschädigung eines großen, weniger starken Bauteils vorliegt.
- Wenn der wahrnehmbare Ton in der Lautstärke ansteigt, so deutet das darauf hin, dass der Schaden sich akut verschlimmert: je lauter der Ton, desto größer die Beschädigung. Wenn der wahrnehmbare Ton nicht gleichmäßig und ununterbrochen, sondern unregelmäßig auftritt, so deutet das auf langsam sich lösende Komponenten hin.
In diesem Fall könnte sich in kürzester Zeit ein Unfall ereignen.

Anwendung

1. Setzen Sie die Batterie in den Verstärker ein (9V), indem Sie die Batteriefachabdeckung öffnen und die Batterie in das Fach einsetzen.
2. Kopfhörerstecker in die Buchse des Verstärkers einstecken.
3. Das Einstellrädchen an der Gehäusesseite dient zugleich als An/Aus-Schalter und als Lautstärkeregler. Wenn Sie den Verstärker anstellen, leuchtet die rote LED-Leuchte des Verstärkers auf. Sollte dies nicht der Fall sein, prüfen Sie bitte den Stand der Batterie. Denken Sie daran das Gerät auszuschalten um die Batterielaufzeit zu verlängern.
4. Drehen Sie das Einstellrädchen um den Detektor einzuschalten und justieren Sie die Lautstärke durch weiteres Drehen des Rädchens. Bei halb aufgedrehter Lautstärke lasen sich in der Regel die besten Analyseergebnisse erzielen und die Umgebungsgeräusche am effektivsten ausschließen. Sollte der Ton zu leise sein bzw. die Umgebungsgeräusche zu laut, justieren Sie die Lautstärke entsprechend.

Wartung

WARNUNG Versuchen Sie nicht das Gerät eigenhändig zu reparieren oder zu warten, es sei denn Sie sind ein qualifizierter Techniker. Um Schäden zu vermeiden, schützen Sie das Gerätegehäuse gegen das Eindringen von Feuchtigkeit/Wasser.

1. Wischen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem feuchten Tuch und einem milden Reiniger ab. Verwenden Sie keine Lösungsmittel.
2. Schalten Sie den Verstärker ab, wenn Sie ihn nicht verwenden. Vor der Lagerung des Gerätes entnehmen Sie bitte die Batterien.
3. Nicht in einer Umgebung mit hoher Luftfeuchtigkeit und hohen Temperaturen lagern.
4. Um die Batterie des Geräts zu ersetzen, öffnen Sie lediglich die Abdeckung des Batteriefachs und wechseln Sie die aufgebrauchte Batterie (9V) durch eine neue.

Automotive Noise Finder



Diagnosis

- When user hears a clear sound with higher pitch from the headphone, it indicates vibration with higher frequency.
- Higher frequency occurs when there is partial damaging on stronger metal components, and the crack is generally small.
- When user hears a less clear noise with lower tone, it indicates vibration with lower frequency.
- Lower frequency occurs when there is larger crack or bigger damaging. Larger, longer, and less stronger components will be likely to have lower frequency when there is defect.
- If the noise from the headphone is increased, it means the defect is getting serious; the louder noise, the more serious defect. If the noise from the headphone appears randomly instead of intermittently and regularly, it means the components are loosing. Accident may happen any time with this condition.

Operation

1. Install the 9V battery in the amplifier by sliding the battery compartment door open and place the battery in position.
2. Plug the headphones into the jack on the amplifier.
3. The thumbwheel on the side of the case is both the on/off switch and the volume control. Switch Amplifier on, the red LED of Amplifier shall lights up. If the red LED doesn't light, please check the battery. Be sure to turn the switch off after each use to preserve the battery life.
4. Rotate the wheel to turn the probe on and adjust volume by rotating the thumbwheel. Approximately 1/2 ON position will deliver the clearest sound with the least amount of background noise. Where noise is fainter, and/or background noise lighter, adjust the volume higher.

Maintenance

WARNING! Do not attempt to repair or service your device unless you are qualified to do so. To avoid damage to the device do not get water inside the case.

1. Periodically wipe the case with a damp cloth and mild detergent. Do not use solvents.
2. Turn the amplifier off when it is not in use. Remove the batteries if it is going to be stored for a long period of time.
3. Do not store in a place of high humidity or high temperature.
4. To replace the batteries on amplifier, simply open the rear of the unit battery cover and replace the battery with a 9V battery.

Buscador de ruido automotriz



Diagnóstico

- Cuando el usuario escucha un sonido con alto volumen por los auriculares, esto indica vibración de alta frecuencia.
- La alta frecuencia ocurre cuando hay un daño parcial sobre los componentes metálicos, y la fisura generalmente es pequeña.
- Cuando el usuario escucha un sonido con volumen bajo, esto indica una vibración con baja frecuencia.
- La baja frecuencia ocurre cuando hay una larga fisura o gran daño. Los grandes componentes son propensos a estas vibraciones cuando hay defecto.
- Si el sonido de los auriculares incrementa, significa que el defecto es serio; si el ruido es más fuerte, es más serio el defecto. Si el sonido de los auriculares aparece en un momento dado de forma intermitente y regular, significa que los componentes están sueltos.
Con esta condición un accidente puede ocurrir en cualquier momento.

Funcionamiento

1. Instale la batería de 9V en el amplificador deslizando la tapa del compartimento de la batería y colocándola en la posición correcta.
2. Conecte los auriculares al Jack del amplificador.
3. La rueda del lateral de la carcasa es tanto interruptor de on/off como control de volumen. Encienda el amplificador, el LED rojo se enciende. Si el LED rojo no se enciende, compruebe la batería. Asegúrese de apagar el amplificador después de cada uso para alargar la vida de la batería.
4. Gire la rueda para encender la sonda y ajustar el volumen. Aproximadamente media vuelta proporciona un sonido claro con poco ruido de fondo. Cuando el ruido es muy débil, aumente el volumen al máximo.

Mantenimiento

AVISO! No intente reparar el dispositivo a no ser que esté cualificado para ello.

Para evitar daños en el dispositivo no permita que entre agua en la carcasa.

1. Periódicamente limpie la carcasa con un paño húmedo con poco detergente. No use solventes.
2. Apague el amplificador cuando no lo use. Quite la batería si va a estar apagado mucho tiempo.
3. No lo almacene en sitios con altas temperaturas ni humedad.
4. Para cambiar la batería, simplemente abra el compartimento de la batería y cámbiela por una nueva de 9V.



**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARACION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**Elektronisches Stethoskop (BGS Art. 3532)
Automotive Noise Finder
Stéthoscope électronique
Estetoscopio electrónico**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:
esta conforme a las normas:

EMC Directive 2014/30/EU

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN 61000-6-3:2007+A1:2011

EN 61000-6-1:2007

IEC 61000-4-2:2008

IEC 61000-4-3:2010

IEC 61000-4-8:2009

Verification: C1M1309269 / SS-7632

Report: EM-E1020575

Wermelskirchen, den 21.02.2017

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwinkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen